

Dear Parishioners,

As I mentioned a couple of weeks back, the translation of the Mass used in all English speaking countries will change in September.

In the Catholic Church the original text of the Mass is the Latin Missal. All our modern day language versions are translations of this Latin original. So despite the different translations and languages used throughout the world, wherever the Mass is celebrated it is basically the same celebration.

What will happen in September is that a new English translation will be introduced, which will bring our celebration closer to the Latin original and therefore to other modern language translations.

The first translation of the Latin Missal into English, in the early 1970's, was made in rather a hurry and consequently it wasn't a very faithful translation. A good example of this is the response "*Et cum spiritu tuo*", which in our current translation is "*And also with you*". Starting in September, all the English speaking world will use the new translation "*And with your spirit*", which is much closer to scriptural use, the original Latin, and other modern language translations.

Four times in the Mass we are greeted, "*The Lord be with you*". This greeting is very different from saying "*Good morning.*" It occurs at three significant moments in the Mass – at the beginning, when we gather as the Body of Christ; at the Gospel, when Christ speaks to us; the introduction to the Eucharistic Prayer, when bread and wine become the Body and Blood of Christ; and finally when we are sent out to share faith and love

This greeting is all about the presence of Jesus Christ in us and with us. The response "*And with your spirit*" may sound a little strange, but it takes us back to the world of Saint Paul and the early church and at the same time brings us closer to others in the church today -- in Italy they say, "*E con il tuo spirito*", in France "*Et avec votre esprit*" and in Spanish "*Y con tu espíritu*". Every time we use these words we, people and priest, remind ourselves that it is Christ who is present for us, with us and in us, and that we welcome his presence in each of us.

I'll explain the cost implications of these changes and have some of the resources that are already available at the Parish Forum on Wednesday.

Fr John

Parish of Our Lady of the Valley

Catholic Communities of Clitheroe & Sabden

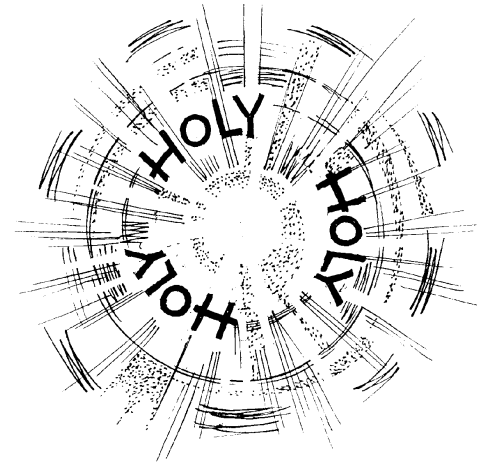
Lowergate, Clitheroe, Lancs BB7 1AG

Tel 01200 423307 Website: olotv.org.uk

Email: smsj@btinternet.com Parish Priest: Mgr John Corcoran RD

Trinity Sunday - 19th June 2011

St Michael & St John's Church, Clitheroe



Sunday

Mass at 9.30am followed by coffee

Monday & Friday

Eucharistic Service at 9am

Tuesday

Mass at 10am - Requiem Mary Holden

Wednesday & Thursday

Mass at 9am

Saturday (25th June)

11.15 - 11.45am Sacrament of Reconciliation

11 - 11.55am Exposition 11.30am - Rosary

Noon—Eucharistic Service

First Mass of Sunday 6pm

St Mary's Church Sabden

Sunday - Mass at 11am followed by coffee

Friday - Mass at 9.15am

MASSES RECEIVED THIS WEEK

Joan & Chris Leeming, Norman Bromley x 2, Grace Warren x 7,
Tony Valovin, Gerald Nolan

SICK

Glenys Campbell

LATELY DEAD

Mary Holden, Norman Bromley, Vincenzo Ditri, Nichola Luglis,
Grace Warren, Dr Harry Dooley

ANNIVERSARIES

Fr George Carry SJ, Mary Livesey, Tony Valovin, Gerald Nolan

WELCOMERS NEXT WEEKEND

Saturday - T.Wilkinson **Sunday** - M.Swales & T O'Donnell

READERS

Saturday - J.Byrne **Sunday** - E.Lambert

EUCCHARISTIC MINISTERS

Saturday - R.Carter & B.Taylor **Sunday** - J.Hall, S.Hall, A.Marsden

TEA & COFFEE

P.Byrne & Family

OFFERTORY Clitheroe - £672.07 Sabden £164.49

ST MICHAEL & ST JOHN'S PARISH CENTRE Opens after Mass on Saturday evening. Why not come in for a relaxing evening, re-ignite old friendships and make new ones. Don't forget Sunday evening is our regular Family Quiz Night between 8pm—10pm **BINGO** on Tuesday evenings. All members welcome. **'East Lancs Hospice Charity Event'** Amount raised £1,207. The committee would like to thank all who donated prizes and supported the event. **Saturday 25 June** 'Split the Difference' - Singer/Musician Duo in the Top Lounge Bar.

SUNDAY JULY 31st. There will be a meeting for members in the club at 7.30pm to elect a new committee.

CARITAS a Mass will be celebrated at Salford Cathedral, by Bishop Terence Brain Saturday 25 June at 12 noon in thanksgiving for all the Catholic welfare and social responsibility work in the diocese (previously known as The Rescue Society) There will be refreshments afterwards

BIBLE SOCIETY Strawberry Teas URC Church Sat 25 June See poster in porch

CATHOLIC COMPANION June edition now on sale only £1

GIFT AID STATEMENTS will be distributed over the next week or so. Please check your address. If it is incorrect or you have any queries then please do not hesitate to contact Janet at the presbytery 01200 423307 ext 3 or on 01200 424657.

DAY OF RENEWAL at The Salesian Convent, Kendal on Saturday 2 July from 10am - 4pm. See poster in porch

ST ALBANS BLACKBURN Eucharistic Rally on feast of Corpus Christi at 3pm on Sunday 26 June. See poster in porch

DVD PAPAL VISIT The DVD's of the Papal visit have arrived. Will those people who ordered a copy please let Janet have the money (£5.99) this week.



S.V.P. COLLECTION

The total amount collected last weekend amounted to £260.20. Many thanks for your generosity.

ADVANCE NOTICE

Sunday July 3rd is Weld Day. There will be the usual Saturday evening Mass at 6pm on July 2nd, but on Sunday, **ONLY ONE MASS** on the school sports field at 10.30am for both Clitheroe and Sabden, followed by a parish picnic.

CAFOD Advance notice CAFOD Supporters Day, Lee House, Thornley, nr Clitheroe Sunday 10th July 1pm-6pm. Non Eucharistic Liturgy, Presentation followed by the famous Bar B Q. Do come and join us and bring a contribution to share "The sun always shines".

LADIES GROUP MYSTERY TOUR Wednesday 29 June. See Janet or Daphne to book. Set off 4.45pm Clitheroe Interchange and get back to Clitheroe approx 9.45pm. Cost £20 but includes drivers/waitresses tip and a free raffle. Please note husbands/friends are all welcome to come along.

LIFTS FOR ELDERLY PARISHIONERS We are again appealing for people with cars to help bring elderly parishioners to mass at weekends, Please ring Julie Woodhead 01200 428009

LOYOLA SCOUT GROUP require a Scout Leader. We are asking all Adults **COULD YOU VOLUNTEER?** Scouting cannot exist without the skills and enthusiasm of adults. There has never been a better time to get involved. This is **YOUR** opportunity to help our young people to benefit from all that scouting can give them. Help and support will be given. If you require more info please contact us. Vol_nteer_ and keep us running smoothly...What is missing? **UR.** Come on - join the adventure. Bernard Mercer - Group Scout leader 01200 429960 or Grace Fellows - Assistant Scout leader.

RIGHT TO LIFE Will the people who have not yet paid their sponsorship money or would still like to donate to Right to Life, please place on collection plate in marked envelope or hand it to Arnold Marsden or Janet

'RESCUE SOCIETY' ANNUAL GARDEN PARTY Sat 30 July at 1pm. Tel 0161 817 2250 or www.caritassalford.org.uk

CIVIC DAY A Civic Day will be held at the Ribblesdale Council Chamber next Saturday 25th June. There will be an exhibition of the society's work, a set of walks around the town every hour, and a quiz called 'I know Clitheroe', will be available for all children. St Mary's Parish church will be open all day and our church here at St Michael & St John's will be open from 12.30pm until 4pm (not all day as reported in the Clitheroe Advertiser and Times) for visitors to look around

SABDEN NEWS

BONUS BALL (SABDEN) The bonus ball this week is no 26 Robert Bywater. Please collect winnings from Carol or Harry. There are still 2 spare numbers for this weekly draw if anyone would like to join in, again see Carol or Harry.

TESCO VOUCHERS please hand in to school or church SAP as they have to be 'banked' by the end of June

ST MARY'S PARISH HALL (SABDEN) To book the hall contact Tony Hargan and his telephone number is 07711 635084

ST MARY'S PRIMARY SCHOOL are collecting batteries and Nestle cereal tokens. Please hand them in at school or in the container in the porch.

HCPT Martin completed the sponsored Ramble on Sunday and has raised nearly £90 for the charity. Can sponsors please let him have their money as soon as possible.